

Lectura d'una selecció de 10 cants –o rapsòdies, o capítols– de la *Ilíada* d'Homer:

Cant I	Apol·lo envia la pesta al campament grec La còlera d'Aquil·les
Cant VI	La conversa d'Hèctor i Andròmaca
Cant IX	Ambaixada a Aquil·les Les súpliques
Cant XVI	Gestes de Pàtrocle, que vesteix les armes d'Aquil·les Mort de Pàtrocle a mans d'Hèctor
Cant XVIII	Fabricació de noves armes per a Aquil·les
Cant XIX	Aquil·les deposa la seva còlera
Cant XXII	La mort d'Hèctor
Cant XXIV	El rescat del cadàver d'Hèctor

Pel que fa a les traduccions de la *Ilíada*, hom optar entre un o altre tipus de versió (en vers o en prosa al català o al castellà) i entre les següents edicions (al costat de l'any d'edició o reedició figura el nom del traductor):

Traduccions en vers al català:

1971	Balash, Manuel	Col. Biblioteca selecta 446, Ed. Selecta, Barcelona, 1971
1986	"	Col. Club de butxaca 45 / 46 (dos volums). Ed. Selecta, Barcelona, 1986
1997	"	Ed. Proa, Barcelona, 1997 (amb notes)
1978	Peix, Miquel	Ed. Alpha, Barcelona, 1978

Traduccions en prosa al català:

- 1996 Alberich, Joan Eds. La Magrana, Barcelona, 1996
2012 " Col. Clàssics de Grècia i Roma 1, Ed. RBA La Magrana, Barcelona, 2012

Traduccions en vers al castellà:

- 1989 López Eire, Antonio Col. Letras Universales, Ed. Cátedra, Madrid, 1989
1991 Gutiérrez, Fernando Ed. Planeta, Barcelona, 1991
2015 " Penguin Clásicos, Penguin Random House, 2015
1995 García Calvo, Agustín Ed. Lucina, Zamora, 1995
1991 Crespo Güemes, Emilio Col. Biblioteca clásica Gredos 150, Ed. Gredos, Madrid, 1991
2014 " Col. Textos clásicos, Ed Gredos, Madrid, 2014

Traduccions en prosa al castellà:

- 1908 Segalà i Estalella, Lluís Barcelona, 1908
2010 Martínez García, Óscar, Col. Libros singulares, Alianza Editorial, Madrid, 2010; 2016
2013 " Col. El libro de bolsillo, Alianza Editorial, Madrid, 2013

D'aquestes traduccions, les més assequibles avui dia, ambdues en prosa, són les de Joan Alberich en català i Óscar Martínez en castellà. Pel que fa a la versió de Lluís Segalà i Estalella, de lectura avui dia potser no gaire fàcil, aquesta traducció en prosa al castellà ha estat reeditada gairebé any rere any des de la seva primera edició per diverses editorials, car des de fa temps és de domini públic i lliure accés, també per internet i a través de diversos enllaços

Tot seguit un índex de l'obra, on figuren també les 24 lletres de l'alfabet en majúscules i els títols en grec a manera de resums que els van assignar els gramàtics alexandrins del segle III aC, encarregats de depurar el text per a una edició definitiva dels poemes homèrics, que des de la seva configuració als segles IX-VIII aC van ser transmesos de manera oral exclusivament i només havien estat fixats per escrit gràcies a la iniciativa en el segle V aC del tirà Pisístrat d'Atenes:

A - I	Μήνις	<i>La pesta</i> <i>La còlera d'Aquil·les</i>
B - II	ὄνειρος Κατάλογος τῶν νέων	<i>El Somni</i> <i>La prova</i> <i>El catàleg de les naus</i>
Γ - III	ὄρκιοι Τειχοσκοπία	<i>Els juraments</i> <i>Hèlena dalt de la muralla</i> <i>Combat singular entre Alexandre i Menelau</i>
Δ - IV	ὄρκιων σύγχυσις	<i>Violació dels juraments</i> <i>Agamèmnon passa revista a les tropes.</i>
E - V	Διομήδους ἀριστεία	<i>Les gestes de Diomedes</i>
Z - VI	Ἕκτορος καὶ Ἀνδρομάχης ὁμιλία	<i>La conversa d'Hèctor i Andròmaca</i>
H - VII	Ἕκτορος καὶ Αἴαντος μονομαχία	<i>Combat entre Hèctor i Aiant</i> <i>La retirada dels cadàvers</i>
Θ - VIII	Θεῶν ἀγορά Κόλος μάχη	<i>Assemblea dels déus</i> <i>Batalla truncada</i>
I - IX	Λιταί	<i>Ambaixada a Aquil·les</i> <i>Les súpliques</i>
K - X	Δολώνεια	<i>La Dolonia</i>
Λ - XI	Ἀγαμέμνονος ἀριστεία	<i>Les gestes d'Agamèmnon</i>
M - XII	Τειχομαχία	<i>La batalla del mur</i>
N - XIII	Ἐπὶ ταῖς ναυσὶ μάχη	<i>La batalla vora les naus</i>
Ξ - ZIV	Διὸς ἀπάτη	<i>L'engany de Zeus</i>
O - XV	Παλιώξις	<i>Contraofensiva aquea des de les naus</i>
Π - XVI	Πατρόκλεια	<i>Gestes de Pàtrocle</i> <i>La seva mort</i>
P - XVII	Ἀριστεία Μενελάου	<i>Gestes de Menelau</i>
Σ - XVIII	Ὀπολοπία	<i>Fabricació de les armes</i>
T - XIX	Μήνιδος ἐπόρρησις	<i>La renúncia de la còlera</i>

Υ - XX	Θεῶν μάχη	<i>La batalla dels déus</i>
Φ - XXI	Παραποτάμιος μάχη	<i>La batalla a la vora del riu Escamandre</i>
Χ - XXII	Ἕκτορος ἀναίρεσις	<i>La mort d'Hèctor</i>
Ψ - XXIII	Ἀγῶν ἐπιτάφιος	<i>Jocs fúnebres en honor de Pàtrocle</i>
Ω - XXIV	Ἕκτορος λύτρα	<i>El rescat d'Hèctor</i>

Com es veu en aquest índex, la *Iliada* –que rep el seu nom d'*Ílion*, un altre nom per a la ciutat de Troia (de manera que aquest títol vé a significar quelcom així com *fets entorn de la ciutat d'Ílion*)– no explica la guerra entre grecs i troians des dels seus inicis fins a la desfeta dels segons i la conquesta de la seva ciutat, sinó tan sols un episodi del nové any d'aquesta guerra que té com a pricipal protagonista l'heroi Aquil·les, un dels diversos cabdills que van participar en la coalició de reis grecs liderada pel rei Agamèmnon de Micenas per conquerir la ciutat governada pel rei Príam.

Per conéixer els antecedents, el desenvolupament i el final de la guerra de Troia, així com fer una primera aproximació a la figura d'Homer i a la poesia èpica de transmissió oral, hom pot recórrer s a aquestes dues seccions del portal *Labyrinthus*:

- [Laberint dels mites](#) / Mites (barra superior horitzontal) / La guerra de Troia (marge esquerre)
- [Laberint de Grècia](#) / Els clàssics grecs (barra superior horitzontal) / Homer (marge esquerre).